اطلاعات و صورت‌های مالی

شرکت: افرا نماد پایدار	سرمایه ثبت شده: 1,000,000
نماد: افران(افرا ثابت)	سرمایه ثبت نشده: 0
کد صنعت (ISIC): 46430661	اطلاعات و صورت‌های مالی 12 ماهه منتهی به در تاریخ : 1405/05/31 (حسابرسی شده)
سال مالی منتهی به: 1405/05/31	وضعیت ناشر: پذیرفته شده در بورس تهران

نظر حسابرس

گزارش حسابرس مستقل

به مجمع عمومی عادی صاحبان سهام افرا نماد پایدار

گزارش حسابرسی صورت‌های مالی

اظهارنظر

1. صورت های مالی صندوق سرمایه گذاری افرا نماد پایدار، شامل صورت خالص دارایی ها به تاریخ 31 مرداد ماه 1405 که نشانگر ارزش جاری خالص دارایی های آن در تاریخ یاد شده می باشد و صورت های سود و زیان و گردش خالص دارایی¬های آن برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور و یادداشت های توضیحی 1 تا 31، توسط این موسسه، حسابرسی شده است.
به نظر این موسسه، صورت های مالی یاد شده، خالص دارایی های صندوق سرمایه گذاری افرا نماد پایدار در تاریخ 31 مرداد 1405 و سود و زیان و گردش خالص دارایی های آن را برای سال مالی منتهی به تاریخ مزبور، از تمام جنبه های بااهمیت، طبق استانداردهای حسابداری و دستورالعمل اجرایی ثبت و گزارش دهی رویدادهای مالی صندوق های سرمایه گذاری مصوب سازمان بورس و اوراق بهادار، به نحو منصفانه نشان می دهد.

مبانی اظهارنظر

2. حسابرسی این موسسه طبق استانداردهای حسابرسی انجام شده است. مسئولیت های موسسه طبق این استانداردها در بخش مسئولیت های حسابرس در حسابرسی صورت های مالی توصیف شده است. این موسسه طبق الزامات آیین رفتار حرفه ای جامعه حسابداران رسمی ایران، مستقل از صندوق سرمایه گذاری افرا نماد پایدار است و سایر مسئولیت های اخلاقی را طبق الزامات مذکور انجام داده است. این موسسه اعتقاد دارد که شواهد حسابرسی کسب شده به عنوان مبنای اظهارنظر، کافی و مناسب است.

مسئولیت‌های هیئت‌مدیره در قبال صورت‌های مالی

3. مسئولیت تهیه و ارائه منصفانه صورتهای مالی طبق استانداردهای حسابداری و همچنین طراحی، اعمال و حفظ کنترل-های داخلی لازم برای تهیه صورت های مالی عاری از تحریف بااهمیت ناشی از تقلب یا اشتباه، با مدیر صندوق است.
در تهیه صورت های مالی، مدیر صندوق مسئول ارزیابی توانایی صندوق به ادامه فعالیت و حسب ضرورت، افشای موضوعات مرتبط با ادامه فعالیت و مناسب بودن بکارگیری مبنای حسابداری تداوم فعالیت است، مگر اینکه قصد انحلال صندوق یا توقف عملیات آن وجود داشته باشد، یا راهکار واقع بینانه دیگری به جز موارد مذکور وجود نداشته باشد.

مسئولیت‌های حسابرس مستقل در حسابرسی صورت‌های مالی

4. اهداف حسابرس شامل کسب اطمینان معقول از اینکه صورت های مالی، به عنوان یک مجموعه واحد، عاری از تحریف بااهمیت ناشی از تقلب و اشتباه است و صدور گزارش حسابرس که شامل اظهارنظر وی می شود. اطمینان معقول، سطح بالایی از اطمینان است، اما حتی با انجام حسابرسی طبق استانداردهای حسابرسی ممکن است همه تحریف¬های با اهمیت، در صورت وجود، کشف نشود.
تحریف¬ها که ناشی از تقلب یا اشتباه می¬باشند، زمانی با اهمیت تلقی می¬شوند که بطور منطقی انتظار رود، به تنهایی یا در مجموع، بتوانند بر تصمیمات اقتصادی استفاده کنندگان که بر مبنای صورت¬های مالی اتخاذ می¬شوند، اثر بگذارند.
در چارچوب انجام حسابرسی طبق استانداردهای حسابرسی، بکارگیری قضاوت حرفه¬ای و حفظ نگرش تردید حرفه¬ای در سراسر کار حسابرسی ضروری است، همچنین:
• خطرهای تحریف بااهمیت صورت¬های مالی ناشی از تقلب یا اشتباه مشخص و ارزیابی، روش¬های حسابرسی در برخورد با این خطرها طراحی و اجرا و شواهد حسابرسی کافی و مناسب به عنوان مبنای اظهار نظر کسب می¬شود. از آن¬جا که تقلب می¬تواند همراه با تبانی، جعل، حذف عمدی، ارائه نادرست اطلاعات یا زیر پاگذاری کنترل های داخلی باشد، خطر عدم کشف تحریف بااهمیت ناشی از تقلب، بالاتر از خطر عدم کشف تحریف بااهمیت ناشی از اشتباه است.
• از کنترل¬های داخلی مرتبط با حسابرسی به منظور طراحی روش¬های حسابرسی مناسب شرایط موجود، و نه به قصد اظهارنظر نسبت به اثربخشی کنترل¬های داخلی صندوق، شناخت کافی کسب می¬شود.
• مناسب بودن رویه های حسابداری استفاده شده و معقول بودن برآوردهای حسابداری و موارد افشای مرتبط ارزیابی می شود.
• برمبنای شواهد حسابرسی کسب شده، در مورد مناسب بودن بکارگیری مبنای حسابداری تداوم فعالیت توسط مدیر صندوق و وجود یا نبود ابهامی بااهمیت در ارتباط با رویدادها یا شرایطی که می¬تواند تردیدی عمده نسبت به توانایی صندوق به ادامه فعالیت ایجاد کند، نتیجه¬گیری می¬شود. اگر چنین نتیجه¬گیری شود که ابهامی بااهمیت وجود دارد باید در گزارش حسابرس به اطلاعات افشا شده مرتبط با این موضوع در صورت¬های مالی اشاره شود یا، اگر اطلاعات افشا شده کافی نبود، اظهارنظر حسابرس تعدیل می¬گردد. نتیجه¬گیری¬ها مبتنی بر شواهد حسابرسی کسب شده تا تاریخ گزارش حسابرس است. با این حال، رویدادها یا شرایط آتی ممکن است سبب شود صندوق، از ادامه فعالیت باز بماند.
• کلیت ارائه، ساختار و محتوای صورتهای مالی، شامل موارد افشا و اینکه آیا معاملات و رویدادهای مبنای تهیه صورتهای مالی، به گونه ای در صورتهای مالی منعکس شده اند که ارائه منصفانه حاصل شده باشد، ارزیابی می گردد.
افزون بر این، زمانبندی اجرا و دامنه برنامه ریزی شده کار حسابرسی و یافته¬های عمده حسابرسی، شامل ضعف¬های بااهمیت کنترل¬های داخلی که در جریان حسابرسی مشخص شده است، به ارکان راهبری اطلاع رسانی می¬شود.
همچنین این موسسه مسئولیت دارد موارد عدم رعایت مفاد اساسنامه، امید نامه صندوق و "دستورالعمل اجرایی و گزارش دهی رویه های مالی" صندوق های سرمایه گذاری و سایر موارد لازم را به مجمع عمومی صندوق گزارش کند.

سایر مسئولیت‌های قانونی و مقرراتی حسابرس

5. محاسبات خالص ارزش روز دارایی ها (NAV)، ارزش آماری، قیمت صدور و قیمت ابطال واحدهای سرمایه گذاری به صورت نمونه¬ای طی سال مالی مورد گزارش توسط این موسسه مورد رسیدگی قرار گرفته و ایرادی مشاهده نگردیده است.
6. اصول و رویه های کنترل داخلی مدیر صندوق و متولی در اجرای وظایف مندرج در اساسنامه و همچنین امیدنامه صندوق و روشهای مربوط به ثبت و ضبط حساب ها طی سال مالی به صورت نمونه¬ای مورد رسیدگی قرار گرفته و موردی دال بر عدم رعایت اصول و رویه های کنترل داخلی به شرح فوق، مشاهده نگردیده است.
7. در رعایت مفاد ابلاغیه شماره 12020260 مورخ 07/06/1402 مدیریت نظارت بر نهادهای مالی، صورت های مالی صندوق براساس استانداردهای حسابرسی مورد رسیدگی قرار گرفت. در این رابطه نظر این موسسه به موردی حاکی از ایجاد محدودیت در دارایی های صندوق از قبیل تضمین و توثیق به نفع اشخاص، جلب نگردید.
8. در محدوده بررسی های انجام شده، به استثنای موارد زیر، به مواردی حاکی از عدم رعایت مفاد اساسنامه، امیدنامه، قوانین و مقررات سازمان بورس و اوراق بهادار از جمله دستورالعمل نحوه اجرایی ثبت و گزارش دهی رویه های صندوق های سرمایه گذاری توسط سازمان بورس و اوراق بهادار، برخورد نگردیده است.
8-1- مفاد بند 2-3 امیدنامه صندوق، درخصوص حدنصاب های سرمایه گذاری به شرح زیر، رعایت نشده است:
- سرمایه گذاری در اوراق بهادار با درآمد ثابت، گواهي سپرده بانكي و سپرده بانكي حداقل به ميزان 85% از كل دارايی های صندوق از تاريخ 01/06/1404 تا 04/11/1404 در برخی از روزها و از تاريخ 26/03/1405 تا 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در گواهی سپرده بانکی و سپرده بانکی حداکثر به میزان 35% از کل دارایی های صندوق از تاریخ 01/06/1404 تا 05/12/1404 و از تاریخ 18/12/1404 تا 31/05/1405.
- میزان سرمایه گذاری حداکثر تا یک سوم از نصاب مجاز سرمایه گذاری در سپرده ها و گواهی سپرده بانکی نزد یک بانک یا موسسه مالی و اعتباری برای نمونه نزد بانک صادرات در تاریخ های 28/08/1404، 30/11/1404، 30/02/1405 و 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در اوراق بهادار با درآمد ثابت داراي مجوز انتشار از طرف سازمان بورس و اوراق بهادار یا ارکان بازار سرمایه، اوراق بهادار با درآمد ثابت منتشره توسط دولت و اسناد خزانه حداقل به میزان 40% از کل دارایی های صندوق از تاریخ 01/06/1404 تا 13/11/1404 در برخی از روزها و از تاریخ 19/12/1404 تا 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در اوراق بهادار با درآمد ثابت منتشره توسط دولت با تضمین سازمان برنامه و بودجه کل کشور حداقل به میزان 25% از کل دارایی های صندوق برای نمونه در تاریخ های 01/06/1404، 28/08/1404، 23/02/1405 و 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در اوراق بهادار با درآمد ثابت بدون ضامن و با رتبه اعتباري قابل قبول حداکثر به میزان 30% از کل اوراق بهادار منتشره از طرف يك ناشر برای اوراق فروس 607.
- سرمایه گذاری در سهام، حق تقدم سهام و قرارداد اختیار معامله سهام پذیرفته شده در بورس تهران یا بازار اول و دوم فرابورس ایران و گواهي سپرده كالايي پذيرفته شده نزد يكي از بورس ها و واحدهاي صندوق هاي سرمايه حداكثر به ميزان 15% از كل دارايی های صندوق از تاريخ 01/06/1404 تا 13/07/1404 و از تاريخ 27/03/1405 تا 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در واحدهای سرمایه گذاری "صندوق های سرمایه گذاری" حداکثر به میزان 15% از تعداد واحدهای صندوق سرمایه پذیر برای صندوق سرمایه گذاری زیتون نماد پایا از تاریخ 01/06/1404 تا 28/06/1404 ، برای صندوق سرمایه گذاری انار نماد ارزش از تاریخ 01/06/1404 تا 16/06/1404 و از تاریخ 01/07/1404 تا 04/07/1404، برای صندوق سرمایه گذاری اهرمی نارنج از تاریخ 08/07/1404 تا 14/07/1404 و از تاریخ 01/12/1404 تا 02/05/1405، صندوق سرمایه گذاری مختلط کاریزما از تاریخ 01/06/1404 تا 30/11/1404 و صندوق اهرمی شتاب آگاه از تاریخ 24/04/1405 تا 31/05/1405.
- سرمایه گذاری در واحدهای سرمایه گذاری "صندوق های سرمایه گذاری" نزد هر صندوق به میزان حداکثر 3% از کل دارایی های صندوق از تاریخ 01/06/1404 تا 13/07/1404 برای صندوق سرمایه گذاری اهرمی کاریزما و از تاریخ 29/02/1405 تا 27/04/1405 برای صندوق سرمایه گذاری اهرمی نارنج.
- سرمایه گذاري در گواهي سپرده كالايي پذيرفته شده نزد يكي از بورس ها و صندوق هاي سرمايه گذاري در اوراق بهادار مبتني بر گواهي سپرده كالايي حداكثر به ميزان 1% از كل دارايی های صندوق از تاريخ 01/06/1404 تا 31/05/1405.
8-2- مفاد بند 4 اساسنامه صندوق، درخصوص موضوع فعالیت اصلی صندوق با اقدام به سرمایه گذاری در سهام صنایع مس افق کرمان از مجموعه بازار پایه فرابورس ایران، رعایت نشده است.
8-3- مفاد ماده 17 اساسنامه صندوق، درخصوص محاسبه ارزش خالص دارایی، قیمت صدور، قیمت ابطال و خالص ارزش آماری هر واحد سرمایه گذاری در روزهای معاملاتی، حداکثر هر دو دقیقه یکبار در برخی از روزها برای نمونه در تاریخ های 12/09/1404 و 13/03/1405 رعایت نشده است.
8-4- مفاد ماده 18 اساسنامه صندوق، درخصوص رویه صدور واحدهای سرمایه گذاری به نام بازارگردان از محل واریزی وجه نقد به حساب بانکی صندوق رعایت نشده است (مبالغ مربوط به واحدهای صادر شده توسط بازارگردان پس از تایید درخواست های صدور واحدهای سرمایه گذاری، به حساب بانکی صندوق انتقال داده شده است).
8-5- مفاد ماده 35 اساسنامه صندوق، درخصوص اطلاع به متولی و سازمان بورس و اوراق بهادار از محل و زمان تشکیل و موضوع جلسه مجامع مورخ 26/12/1404، 26/01/1405 و 28/04/1405 حداقل 10 روز قبل از تاریخ تشکیل مجمع رعایت نشده است.
8-6- مفاد بخشنامه شماره 12020267 مدیریت نظارت بر نهادهای مالی درخصوص تکمیل چک لیست رعایت قوانین و مقررات صندوق های سرمایه گذاری تحت نظارت سازمان بورس و اوراق بهادار حداکثر تا 10 روز کاری پس از تاریخ پایان دوره های ماهانه منتهی به 31/01/1405 و 31/05/1405 توسط متولی صندوق، رعایت نشده است (به ترتیب 2 و 3 روز کاری تاخیر).
8-7- مطابق یادداشت توضیحی 1-4-7 صورتهای مالی، الزامات مربوط به تعدیل قیمت پایانی اوراق مشارکت پذیرفته شده در بورس و فرابورس طبق دستورالعمل نحوه تعیین قیمت خرید و فروش اوراق بهادار در صندوق های سرمایه گذاری رعایت نشده است (بطور نمونه اوراق اراد 239، اراد 245، اراد 249، اراد 266، اراد 269، اراد 271، شهر فرش 063، صفولا 612، کرمان 5123، صترا710، صفروس607).
8-8- با توجه به رسیدگی های انجام شده، سود ترجیحی اوراق صکوک اجاره فارس 080، مرابحه کگل 811، سلف آهن اسفنجی غدیر، سلف میلگرد فراب کویر، سلف شیر کاله، مرابحه کویر 904، اجاره اعتماد مبین تاک، اوراق شهرداری کرمانشاه، اراد 232، اراد 246، اراد 265، اراد 234، اراد 253، اراد 256، اراد 250، اراد 269، اراد 239، اراد 236، اراد 231 و اراد 226 جمعاً به مبلغ 11.207.549 میلیون ریال با تاخیر دریافت شده است، مضافاً سود ترجیحی اوراق اراد 259 مبلغ 6.901 میلیون ریال تا تاریخ این گزارش دریافت نشده است.

9. گزارش فعالیت صندوق درباره وضعیت و عملکرد صندوق سرمایه گذاری افرا نماد پایدار، مورد بررسی این موسسه قرار گرفته است. با توجه به رسیدگی های انجام شده و مطالب مطروحه در این گزارش، نظر این موسسه به موارد بااهمیتی که حاکی از مغایرت اطلاعات مندرج در گزارش مذکور و مدارک ارائه شده باشد، جلب نشده است.

10. 1در اجرای مفاد ماده (4) رویه اجرایی حسابرسان در ارزیابی اجرای مقررات مبارزه با پولشویی و تامین مالی تروریسم در شرکت های تجاری و موسسات غیر تجاری، موضوع ماده (46) آیین نامه اجرایی ماده (14) الحاقی قانون مبارزه با پولشویی، رعایت مفاد قانون و مقررات مذکور، در چارچوب چک لیستهای ابلاغی مرجع ذیربط و استانداردهای حسابرسی، توسط این موسسه مورد ارزیابی قرار گرفته و موارد عدم رعایت مشاهده نگردید.

21مهر1405

موسسه حسابرسي رازدار

سمت	امضاء کننده	شماره عضویت	زمان
مدير فني موسسه رازدار	[Mohammad Jafari Anarkoli [Sign	982605	1405/07/21 15:55:57
شريک موسسه رازدار	[Saeed Ghasemi [Sign	811059	1405/07/21 15:59:29
مدير موسسه رازدار	[Mohammadjavad Safarsoflai [Sign		1405/07/21 16:38:27

صورت خالص دارایی‌ها

کلیه‌ی مبالغ به میلیون ریال می‌باشد

شرح	پايان عملكرد واقعي منتهي به ۱۴۰۵/۰۵/۳۱	پايان سال مالي قبل ۱۴۰۴/۰۵/۳۱
دارايي‌ها		
سرمايه‌گذاري در سهام و حق تقدم سهام	۱۰,۴۲۸,۰۶۸	۶,۶۹۴,۹۲۵
سرمايه‌گذاري در سپرده وگواهي سپرده بانكي	۱۹۷,۸۴۷,۱۲۴	۱۲۰,۸۵۶,۶۱۱
سرمايه‌گذاري در اوراق بهادار با درآمد ثابت يا علي‌الحساب	۱۷۳,۱۷۳,۶۵۴	۹۹,۱۷۶,۴۳۱
سرمايه گذاري در صندوق‌هاي سرمايه‌گذاري	۶۹,۶۳۱,۲۱۹	۳۶,۴۷۵,۴۳۸
سرمايه‌گذاري در گواهي سپرده كالايي	۲,۸۶۶,۹۱۶	۵,۰۳۲,۲۵۱
حسابهاي دريافتني	۲,۴۰۷,۲۳۸	۱,۹۳۱,۹۳۸
جاري كارگزاران	۳۴۷,۰۹۴	۵۶۹,۰۸۰
ساير دارايي‌ها	۱۳,۲۹۰	۶,۰۶۵
موجودي نقد	۰	۰
جمع دارايي‌ها	۴۵۶,۷۱۴,۷۰۳	۲۷۰,۷۲۲,۷۲۹
بدهي‌ها		
حساب‌هاي پرداختني	۰	۰
پرداختني به اركان صندوق	۱,۶۰۵,۶۱۷	۱,۰۶۷,۵۲۸
پرداختني به سرمايه‌گذاران	۱۰,۵۵۱,۷۱۶	۰
تسهيلات مالي دريافتي	۰	۰
ساير حساب‌هاي پرداختني و ذخاير	۸,۴۱۳,۳۷۰	۵,۲۰۴,۲۶۴
جاري كارگزاران	۰	۰
جمع بدهي‌ها	۲۰,۵۷۰,۷۰۳	۶,۲۷۱,۷۹۲
خالص دارايي‌ها	۴۳۶,۱۴۴,۰۰۰	۲۶۴,۴۶۰,۹۴۷
خالص دارايي‌هاي هر واحد سرمايه‌گذاري	۰	۰

صورت سود و زیان

کلیه‌ی مبالغ به میلیون ریال می‌باشد

شرح	واقعی دوره منتهي به ۱۴۰۵/۰۵/۳۱	واقعی سال مالي منتهي به ۱۴۰۴/۰۵/۳۱
	حسابرسی شده	حسابرسی شده
دوره منتهي به	۱۴۰۵/۰۵/۳۱	۱۴۰۴/۰۵/۳۱
درآمدها		
سود (زيان) فروش اوراق بهادار	(۳۱,۴۹۳,۵۸۰)	۸,۰۳۱,۳۵۷
سود (زيان) تحقق نيافته نگهداري اوراق بهادار	۱۷,۲۹۶,۷۵۷	۲,۶۸۴,۶۹۱
سود سهام	۶۴۴,۷۱۱	۹۶۴,۶۸۴
سود اوراق بهادار با درآمد ثابت يا علي‌الحساب	۱۴۱,۰۵۷,۹۵۰	۴۶,۶۶۵,۹۶۸
ساير درآمدها	۱۷۰,۶۶۳	۵,۳۶۹,۲۶۶
جمع درآمدها	۱۲۷,۶۷۶,۵۰۱	۶۳,۷۱۵,۹۶۶
هزينه‌ها		
هزينه كارمزد اركان	(۴,۲۸۰,۵۵۶)	(۲,۶۰۳,۵۵۵)
ساير هزينه‌ها	(۶۶,۹۹۴)	(۴۷,۶۷۹)
جمع هزينه ها	(۴,۳۴۷,۵۵۰)	(۲,۶۵۱,۲۳۴)
سود (زيان) قبل از هزينه‌هاي مالي	۱۲۳,۳۲۸,۹۵۱	۶۱,۰۶۴,۷۳۲

شرح	واقعی دوره منتهي به ۱۴۰۵/۰۵/۳۱	واقعی سال مالي منتهي به ۱۴۰۴/۰۵/۳۱
	حسابرسی شده	حسابرسی شده
هزينه‌هاي مالي	(۷,۰۳۲)	(۶۲,۳۶۶)
سود (زيان) خالص	۱۲۳,۳۲۱,۹۱۹	۶۱,۰۰۱,۳۶۶
در صورت تغيير اطلاعات واقعي دوره منتهي به ۱۴۰۵/۰۵/۳۱ دلايل تغييرات را در بخش زير وارد نماييد		
در صورت تغيير اطلاعات واقعي دوره منتهي به ۱۴۰۴/۰۵/۳۱ دلايل تغييرات را در بخش زير وارد نماييد		

صورت گردش خالص دارایی‌ها

کلیه‌ی مبالغ به میلیون ریال می‌باشد

شرح	۱۴۰۵/۰۵/۳۱		۱۴۰۴/۰۵/۳۱	
	تعداد	قيمت	تعداد	قيمت
خالص داراييها (واحدهاي سرمايه‌گذاري) اول دوره	۷,۰۵۷,۹۲۵,۰۰۰	۲۶۴,۴۶۰,۹۴۷	۶,۴۵۳,۳۹۶,۰۰۰	۱۸۲,۹۶۶,۹۷۰
واحدهاي سرمايه‌گذاري صادر شده طي دوره	۸,۱۰۲,۷۷۴,۰۱۰	۸۱,۰۲۷,۷۴۰	۸,۴۷۳,۴۳۱,۰۰۰	۸۴,۷۳۴,۳۱۰
واحدهاي سرمايه‌گذاري ابطال شده طي دوره	(۶,۹۸۳,۷۰۰,۰۰۰)	(۶۹,۸۳۷,۰۰۰)	(۷,۸۶۸,۹۰۲,۰۰۰)	(۷۸,۶۸۹,۰۲۰)
سود (زيان) خالص دوره	۰	۱۲۳,۳۲۱,۹۱۹	۰	۶۱,۰۰۱,۳۶۶
سود پرداخت شده به سرمايه گذاران	۰	۰	۰	۰
تعديلات صدور و ابطال نسبت به ارزش اسمي	۰	۳۷,۱۷۰,۲۹۴	۰	۱۴,۴۴۷,۳۲۱
خالص داراييها (واحدهاي سرمايه‌گذاري) پايان دوره	۸,۱۷۶,۹۹۹,۰۱۰	۴۳۶,۱۴۴,۰۰۰	۷,۰۵۷,۹۲۵,۰۰۰	۲۶۴,۴۶۰,۹۴۷